

JIS

＜英訳 JIS マンスリーインフォメーション＞
 Monthly Information: *English translations of*
 Japanese Industrial Standards (JIS)

2024 年 1 月号
 January 2024

＜内容＞

＜ Table of contents ＞

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (Release: January 22)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ... 改正 *Revised* (価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 5559:2023	E	木質構造用ねじ	Screw for timber structure	4,840
A 9529:2020 /AMENDMENT 1:2023	R	建築用真空断熱材 (追補 1)	Vacuum insulation panels for buildings (Amendment 1)	1,320
B 2061:2023	R	給水栓	Faucets, ball taps and flush valves	15,290
B 2294:2022	E	真空技術—ナイフエッジフ ランジの形状及び寸法	Vacuum technology -- Dimensions of knife-edge flanges	8,470
E 3013:2022	R	鉄道信号保安用語	Glossary of terms of railway signalling	13,200
E 4031:2013	R	鉄道車両用品—振動及び衝 撃試験方法	Rolling stock equipment -- Vibration and shock tests	23,540
H 1051:2022	R	銅及び銅合金中の銅定量方 法	Copper and copper alloys -- Determination of copper content	11,990
Q 9092:2022	E	品質マネジメントシステム —電池リユース—要求事項	Quality management systems -- Battery reuse -- Requirements	13,200
T 8125-1:2022	R	手持ちチェーンソー使用者 のための防護服—第 1 部: チ ェーンソーでの切断抵抗性 試験に用いる試験装置	Protective clothing for users of hand-held chainsaws -- Part 1: Test rig for testing resistance to cutting by a chainsaw	9,570

T 8125-2:2022	R	手持チェーンソー使用者のための防護服—第2部:脚部防護服	Protective clothing for users of hand-held chainsaws -- Part 2: Leg protectors	13,200
Z 0200:2023	R	包装貨物—性能試験方法—一般通則	Packaging -- Complete, filled transport packages -- General rules for the compilation of performance test schedules	13,200
Z 2500:2023	R	粉末冶金用語	Powder metallurgy -- Vocabulary	13,200
Z 9111:2022	R	道路照明基準	Recommendation for roads lighting	11,990

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書 番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 0206:2013 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/12/20	地質図—工学地質図に用 いる記号、色、模様、用 語及び地層・岩体区分の 表示とコード群（追補 1）	Geological map -- Symbols, colors, patterns, terms, geological units, and codes for engineering geological maps (Amendment 1)		
JIS A 8340-3:2023	改正/Revised	2023/12/25	土工機械—安全—第 3 部：ローダの要求事項	Earth-moving machinery -- Safety -- Part 3: Requirements for loaders	JIS A 8340 -3:2012	✓
JIS B 7010:2013 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/12/20	時計部品—名称（追補 1）	Parts of watches and clocks – Nomenclature (Amendment 1)		

JIS B 8456-1:2023	改正/Revised	2023/12/20	サービスロボット—第1部：腰補助ロボット	Service robots -- Part 1: Lower-back support robots	JIS B 8456-1:2017	
JIS C 2541:2023	制定/Established	2023/12/20	赤外線カメラによる鉄心表面の損失分布の熱的測定方法	Thermal measurement method of loss distribution on iron core surfaces by means of an infrared camera		
JIS C 4620:2023	改正/Revised	2023/12/20	キュービクル式高圧受電設備	Cubicle type high voltage power receiving units	JIS C 4620:2018	✓
JIS C 60695-2-10:2023	改正/Revised	2023/12/20	火災危険性試験—電気・電子—第2-10部：グローワイヤ/ホットワイヤ試験方法—グローワイヤ試験装置及び一般試験方法	Fire hazard testing -- Part 2-10: Glowing/hot-wire based test methods -- Glow-wire apparatus and common test procedure	JIS C 60695-2-10:2015	
JIS C 60695-2-11:2023	改正/Revised	2023/12/20	火災危険性試験—電気・電子—第2-11部：グローワイヤ/ホットワイヤ試験方法—最終製品に対するグローワイヤ有炎燃焼性指数 (GWEPT)	Fire hazard testing -- Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods -- Glow-wire flammability test method for end-products (GWEPT)	JIS C 60695-2-11:2016	
JIS C 60695-2-12:2023	改正/Revised	2023/12/20	火災危険性試験—電気・電子—第2-12部：グローワイヤ/ホットワイヤ試験方法—材料に対するグローワイヤ有炎燃焼性指数 (GWFI)	Fire hazard testing -- Part 2-12: Glowing/hot-wire based test methods -- Glow-wire flammability index (GWFI) test method for materials	JIS C 60695-2-12:2013	✓

JIS C 60695-2-13 :2023	改正/Revised	2023/12/20	火災危険性試験—電気・電子—第2-13部：グローワイヤ／ホットワイヤ試験方法—材料に対するグローワイヤ着火温度指数（GWIT）	Fire hazard testing -- Part 2-13: Glowing/hot-wire based test methods -- Glow-wire ignition temperature (GWIT) test method for materials	JIS C 60695-2-13:2013	✓
JIS C 60695-6-1 :2023	改正/Revised	2023/12/20	火災危険性試験—電気・電子—第6-1部：煙の遮光—一般指針	Fire hazard testing -- Part 6-1: Smoke obscuration -- General guidance	JIS C 60695-6-1:2006	
JIS C 60695-6-30 :2001	廃止 /Withdrawn	2023/12/20	環境試験方法—電気・電子—火災危険，火災のもつ潜在的・偶発的危険の試験方法—火災に遭った電気製品からの煙による光の不透過度に起因する視界のさえぎりの評価に関する指針及び試験方法：小規模静的試験方法—煙による光の不透過度測定—試験装置の記述	Fire hazard testing -- Part 6: Guidance and test methods on the assessment of obscuration hazard of vision caused by smoke opacity from electrotechnical products involved in fires -- Section 30: Small scale static method -- Determination of smoke opacity -- Description of the apparatus	JIS C 0080 :2001	✓
JIS C 60695-6-31 :2002	廃止 /Withdrawn	2023/12/20	環境試験方法—電気・電子—耐火性試験—煙による光の不透過度の測定—小規模静的試験方法—材料	Environmental testing – Electrotechnical products -- Fire hazard testing -- Smoke obscuration -- Small scale static method -- Materials	JIS C 0081 :2002	✓
JIS C 60891:2019	廃止 /Withdrawn	2023/12/20	太陽電池デバイス—I-V特性測定における温度及び照度補正法	Photovoltaic devices -- Procedures for temperature and irradiance corrections to measured I-V characteristics	JIS C 8916 :1998;JIS C 8937:1995	

JIS C 8480:2023	改正/Revised	2023/12/20	キャビネット形分電盤	Cabinet type distribution board	JIS C 8480:2016	
JIS C 8904-1:2019	廃止/Withdrawn	2023/12/20	太陽電池デバイス—第1部：I-V特性の測定	Photovoltaic devices -- Part 1: Measurement of photovoltaic current-voltage characteristics	JIS C 8913:1998;JIS C 8914:1998;JIS C 8919:1995;JIS C 8934:1995;JIS C 8935:1995;JIS C 8940:1995	
JIS C 8904-10:2017	廃止/Withdrawn	2023/12/20	太陽電池デバイス—第10部：線形性の測定方法	Photovoltaic devices -- Part 10: Methods of linearity measurement		
JIS C 8904-3:2011	廃止/Withdrawn	2023/12/20	太陽電池デバイス—第3部：基準太陽光の分光放射照度分布による太陽電池測定原則	Photovoltaic devices -- Part 3: Measurement principles for photovoltaic (PV) solar devices with reference spectral irradiance data		
JIS C 8904-4:2014	廃止/Withdrawn	2023/12/20	太陽電池デバイス—第4部：校正のトレーサビリティ確立手順	Photovoltaic devices -- Part 4: Reference solar devices – Procedures for establishing calibration traceability		
JIS C 8904-7:2011	廃止/Withdrawn	2023/12/20	太陽電池デバイス—第7部：太陽電池測定でのスペクトルミスマッチ補正の計算方法	Photovoltaic devices -- Part 7: Computation of the spectral mismatch correction for measurements of photovoltaic devices		

JIS C 8904-9:2017	廃止 /Withdrawn	2023/12/20	太陽電池デバイス—第9部：ソーラシミュレータの性能要求事項	Photovoltaic devices -- Part 9: Solar simulator performance requirements	JIS C 8912:1998;JIS C 8933:1995;JIS C 8942:2009	
JIS C 8930:2017	廃止 /Withdrawn	2023/12/20	太陽電池モジュールの塩水噴霧試験	Salt mist corrosion testing of photovoltaic (PV) modules	JIS C 8917:1998;JIS C 8917:1998/AMENDMENT 1:2005;JIS C 8938:1995;JIS C 8938:1995/AMENDMENT 1:2005	
JIS C 8995:2023	制定 /Established	2023/12/20	融雪形太陽電池（融雪形PV）モジュールの安全性—構造及び試験に関する要求事項	Safety of snow melting photovoltaic (PV) modules -- Requirements for construction and testing		
JIS C 9300-11:2023	改正/Revised	2023/12/25	アーク溶接装置—第11部：溶接棒ホルダ	Arc welding equipment -- Part 11: Electrode holders	JIS C 9300-11:2015	
JIS C 9300-12:2023	改正/Revised	2023/12/20	アーク溶接装置—第12部：溶接ケーブルジョイント	Arc welding equipment -- Part 12: Coupling devices for welding cables	JIS C 9300-12:2014	
JIS C 9300-13:2023	改正/Revised	2023/12/20	アーク溶接装置—第13部：溶接クランプ	Arc welding equipment -- Part 13: Welding current return clamp	JIS C 9300-13:2014	
JIS G 0404:2023	改正/Revised	2023/12/20	鋼材の一般受渡し条件	Steel and steel products -- General technical delivery requirements	JIS G 0404:2014	✓

JIS G 0416:2023	改正/Revised	2023/12/20	鋼及び鋼製品—機械試験用供試材及び試験片の採取位置並びに調製	Steel and steel products -- Location and preparation of samples and test pieces for mechanical testing	JIS G 0416:2014/AMENDMENT 1:2022;JIS G 0416:2014	✓
JIS G 0558:2020/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/12/20	鋼の脱炭層深さ測定方法（追補 1）	Steels -- Determination of depth of decarburization (Amendment 1)		✓
JIS G 1212:1997	廃止/Withdrawn	2023/12/20	鉄及び鋼—けい素定量方法	Iron and steel -- Methods for determination of silicon content	JIS G 1212:1981	✓
JIS G 1212-1:2023	制定/Established	2023/12/20	鉄及び鋼—けい素定量方法—第 1 部：二酸化けい素重量法	Iron and steel -- Determination of silicon -- Part 1: Gravimetric method as silicon dioxide	JIS G 1212:1997	
JIS G 1212-2:2023	制定/Established	2023/12/20	鉄及び鋼—けい素定量方法—第 2 部：硫酸アンモニウム鉄（I I）還元モリブドけい酸青吸光光度法	Iron and steel -- Determination of silicon -- Part 2: Ammonium iron (II) sulfate reduced molybdosilicate spectrophotometric method	JIS G 1212:1997	
JIS G 1212-3:2023	制定/Established	2023/12/20	鉄及び鋼—けい素定量方法—第 3 部：アスコルビン酸還元モリブドけい酸青吸光光度法	Iron and steel -- Determination of silicon -- Part 3: Ascorbic acid reduced molybdosilicate spectrophotometric method	JIS G 1212:1997	
JIS G 3119:2023	改正/Revised	2023/12/20	ボイラ及び圧力容器用マンガンモリブデン鋼及びマンガンモリブデンニッケル鋼鋼板	Manganese-molybdenum and manganese-molybdenum-nickel alloy steel plates for boilers and pressure vessels	JIS G 3119:2019	✓
JIS G 3461:2023	改正/Revised	2023/12/20	ボイラ・熱交換器用炭素鋼鋼管	Carbon steel tubes for boiler and heat exchanger	JIS G 3461:2019	✓

JIS G 3462:2023	改正/Revised	2023/12/20	ボイラ・熱交換器用合金鋼鋼管	Alloy steel tubes for boiler and heat exchanger	JIS G 3462:2019	✓
JIS G 3463:2023	改正/Revised	2023/12/20	ボイラ・熱交換器用ステンレス鋼鋼管	Stainless steel tubes for boiler and heat exchanger	JIS G 3463:2019	✓
JIS G 3464:2023	改正/Revised	2023/12/20	低温熱交換器用鋼管	Steel heat exchanger tubes for low temperature service	JIS G 3464:2018	✓
JIS G 4401:2022/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/12/20	炭素工具鋼鋼材（追補1）	Carbon tool steels (Amendment 1)		✓
JIS H 1560:2023	改正/Revised	2023/12/20	ダイカスト亜鉛合金の光電測光法による発光分光分析方法	Method for photoelectric emission spectrochemical analysis of die casting zinc alloys	JIS H 1560:2016	
JIS H 4040:2023	改正/Revised	2023/12/20	アルミニウム及びアルミニウム合金の棒及び線	Aluminium and aluminium alloy bars and wires	JIS H 4040:2015	✓
JIS H 4080:2023	改正/Revised	2023/12/20	アルミニウム及びアルミニウム合金継目無管	Aluminium and aluminium alloy extruded tubes and cold-drawn tubes	JIS H 4080:2015	✓
JIS H 6201:2023	改正/Revised	2023/12/20	化学分析用白金及び白金合金器具	Platinum and platinum alloy apparatuses for chemical analysis	JIS H 6201:1986;JIS H 6202:1986;JIS H 6203:1986	✓
JIS H 6202:1986	廃止/Withdrawn	2023/12/20	化学分析用白金皿	Platinum dishes for chemical analysis		✓
JIS H 6203:1986	廃止/Withdrawn	2023/12/20	化学分析用白金ボート	Platinum boats for chemical analysis		✓
JIS K 2220:2023	改正/Revised	2023/12/20	グリース	Lubricating grease	JIS K 2220:2013	✓

JIS K 6744:2023	改正/Revised	2023/12/20	ポリ塩化ビニル被覆金属板及び金属帯	Polyvinyl chloride prepainted and laminated metal sheet and strip	JIS K 6744:2019	✓
JIS M 8120:2023	制定/Established	2023/12/20	鉱石—分析方法通則	Ores -- General rules for chemical analysis		
JIS M 8123:2023	改正/Revised	2023/12/20	鉱石中の鉛定量方法	Ores -- Methods for determination of lead	JIS M 8123:2006	
JIS Q 50003:2023	改正/Revised	2023/12/20	エネルギーマネジメントシステム—エネルギーマネジメントシステムの審査及び認証を行う機関に対する要求事項	Energy management systems -- Requirements for bodies providing audit and certification of energy management systems	JIS Q 50003:2015	
JIS Q 50009:2023	制定/Established	2023/12/20	エネルギーマネジメントシステム—複数の組織で共通のエネルギーマネジメントシステムを実施するための手引	Energy management systems – Guidance for implementing a common energy management system in multiple organizations		
JIS T 1022:2023	改正/Revised	2023/12/20	病院電気設備の安全基準	Safety requirements of electrical installations for medically used rooms in hospitals and clinics	JIS T 1022:2018	✓

3) 正誤票 Errata

なし None